

Art. 6. Elke gesubsidieerde vereniging aanvaardt het toezicht van de Franse Gemeenschapscommissie en bezorgt alle documenten die de commissie nodig acht op te eisen, meer bepaald de documenten zoals vereist door de wet van 14 november 1983 betreffende het toezicht op de toekenning en de aanwending van bepaalde toelagen.

Art. 7. Elke gesubsidieerde vereniging dient in haar publicaties en bij haar activiteiten de steun van de Franse Gemeenschapscommissie te vermelden.

Art. 8. Het College brengt bij de bevoegde commissie van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie jaarlijks verslag uit over de toepassing van dit reglement.

Aangenomen door de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie.

Brussel, 12 december 1997.

De Voorzitter,
De Secretarissen,
De griffier.



F. 98 — 1240

[C - 98/31203]

12 DECEMBRE 1997. — Règlement relatif à l'octroi de subsides aux associations d'éducation permanente

Article 1^{er}. Dans la limite des crédits budgétaires, des subsides peuvent être alloués aux associations d'éducation permanente suivant les règles et conditions fixées dans le présent règlement.

Art. 2. Sont admises à solliciter l'octroi de subsides en vue de la réalisation d'une action dont les créneaux d'activités sont définis à l'article 3 du présent règlement, les associations d'éducation permanente reconnues par la Communauté française conformément à l'arrêté du 18 mai 1995 pris en application du décret du 8 avril 1976 fixant les conditions de reconnaissance et d'octroi de subventions aux organisations d'éducation permanente des adultes en général et aux organisations de promotion socio-culturelle des travailleurs.

Art. 3. La subvention ne peut être accordée qu'aux associations dont l'action s'adresse en priorité à la population bruxelloise. Le siège de l'association doit être fixé dans la Région bruxelloise. Pour ses activités et sa gestion, l'association fait usage de la langue française.

Art. 4. Ne sera prise en compte qu'une seule action par association et par année budgétaire.

Art. 5. Sont prises en considération, les associations qui développent des actions de création, de diffusion ou d'animation dont le thème est en rapport avec les objectifs de sensibilisation suivants :

1. les activités intergénérationnelles;
2. l'animation urbaine et de quartiers;
3. la formation d'adultes, d'animateurs socio-culturels et socio-sportifs de quartiers;
4. l'alphabétisation et l'apprentissage de la lecture;
5. l'animation interculturelle.

Sont également prises en considération, les associations qui développent des actions de création, de diffusion ou d'animation en rapport avec le public cible suivant : les personnes du troisième âge et les associations féminines.

Art. 6. Le Collège de la Commission communautaire française détermine la procédure à suivre pour l'introduction des demandes de subsides et fixe le montant des subsides.

Art. 7. La demande de subvention doit être faite au moyen du formulaire spécial qui peut être retiré auprès du service compétent de la Commission communautaire française.

Le document doit être renvoyé dûment complété, au service compétent de la Commission communautaire française, avant l'expiration du délai fixé par le Collège.

L'association doit joindre au formulaire de demande de subsidiation :

1. une copie de ses statuts et règlement d'ordre intérieur;
2. pour les associations exerçant leurs activités depuis une année ou plus, d'une part, un bilan des recettes et dépenses de l'année ou de la saison précédant la date de la demande susmentionnée, et, d'autre part, un rapport des activités poursuivies lors de l'année ou de la saison précédant la date de la demande susmentionnée;
3. pour les associations exerçant leurs activités depuis moins d'une année, un budget prévisionnel des recettes et dépenses de l'année pour laquelle une subvention est demandée;
4. un rapport précisant toutes les sources de financement publiques et privées du projet.

Le subside ne pourra être supérieur à :

- 80 % du coût global de l'action dont le budget est inférieur ou égal à F 250 000;
- 70 % du coût global de l'action dont le budget est inférieur ou égal à F 500 000;
- 60 % du coût global de l'action dont le budget est inférieur ou égal à F 1 000 000;
- 50 % du coût global de l'action dont le budget est supérieur à F 1 000 000.

Art. 8. Toute association subventionnée doit accepter le contrôle de la Commission communautaire française et lui fournir tous les documents qu'elle jugerait opportun de réclamer, notamment ceux exigés par la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi de certaines subventions.

Art. 9. Toute association subventionnée doit faire mention dans ses publications et lors de ses activités du soutien de la Commission communautaire française.

Art. 10. Le Collège fait rapport annuellement à la commission compétente de l'Assemblée de la Commission communautaire française sur l'application du présent règlement.

Adopté par l'Assemblée de la Commission communautaire française.

Bruxelles, le 12 décembre 1997.

Le président,

Les secrétaires,

Le greffier.

—
VERTALING

N. 98 — 1240

[C — 98/31203]

12 DECEMBER 1997. — Reglement betreffende de toekenning van toelagen aan verenigingen voor volwassenensholing

Artikel 1. Binnen de perken van de begrotingskredieten kunnen er subsidies worden toegekend aan verenigingen voor volwassenensholing krachtens de regels en voorwaarden die in dit reglement worden vastgesteld.

Art. 2. Mogen subsidies aanvragen om een activiteit op te zetten waarvan de ketens in artikel 3 van dit reglement worden bepaald, de verenigingen voor volwassenensholing die door de Franse Gemeenschap erkend zijn overeenkomstig het besluit van 18 mei 1995 met toepassing van het decreet van 8 april 1976 tot vaststelling van de erkennings- en toekenningsvoorwaarden aan de organisaties voor volwassenensholing in het algemeen en aan de organisaties voor de sociaal-culturele bevordering van de werknemers.

Art. 3. De subsidie mag enkel toegekend worden aan verenigingen waarvan bekend staat dat zij hun activiteit in hoofdzaak toespitsen op de Brusselse bevolking. De zetel van de vereniging moet in het Brusselse Gewest zijn gevestigd. De vereniging gebruikt de Franse taal voor haar activiteiten en haar beheer.

Art. 4. Enkel een activiteit per vereniging en per begrotingsjaar kan in aanmerking komen.

Art. 5. Komen in aanmerking de verenigingen die scheppend werk verrichten, hun activiteiten bekendmaken of activiteiten ontwikkelen in verband met de volgende bewustmakingsdoelstellingen :

1. activiteiten tussen de generaties onderling;
2. stads- of wijkactiviteiten;
3. volwassenopleiding, opleiding bestemd om socio-culturele en socio-sportieve buurtbemiddelaars te vormen;
4. alfabetisering en leesopleiding;
5. interculturele groepswork.

Komen eveneens in aanmerking de verenigingen die scheppend werk verrichten, hun activiteiten bekendmaken of ontwikkelen in verband met de volgende doelgroep : de personen van de derde leeftijd en de vrouwenverenigingen.

Art. 6. Het College van de Franse Gemeenschapscommissie bepaalt de te volgen procedure om een subsidieaanvraag in te dienen en legt tevens het bedrag vast voor de subsidie.

Art. 7. De subsidie dient aangevraagd te worden door middel van een hiertoe bijzonder opgemaakt formulier dat bij de bevoegde dienst van de Franse Gemeenschapscommissie kan worden gehaald.

Het naar behoren ingevuld document moet naar de bevoegde dienst van de Franse Gemeenschapscommissie worden gestuurd vóór het verstrijken van de door het College vastgestelde termijn.

De vereniging moet bij het aanvraagformulier van betoelaging wat volgt voegen :

1. een afschrift van haar statuten en huishoudelijk reglement;
2. voor de verenigingen die bedrijvig zijn sedert één jaar of meer, enerzijds, een balans van de ontvangsten en uitgaven van het jaar of het seizoen dat voorafgaat aan de voormelde aanvraagdatum, en, anderzijds, een activiteitenverslag met betrekking tot het jaar of het seizoen dat voorafgaat aan de voormelde aanvraagdatum;
3. voor de verenigingen die minder dan een jaar bedrijvig zijn, een begrotingsraming van de ontvangsten en uitgaven voor het jaar waarvoor een subsidie wordt aangevraagd;
4. een verslag waarbij alle bronnen van openbare en privé-financiering van het project nader worden bepaald.

Desbetreffende subsidie mag niet hoger zijn dan :

- 80 % van de globale kosten voor de activiteit geboekt als lager dan of gelijk aan F 250 000;
- 70 % van de globale kosten voor de activiteit geboekt als lager dan of gelijk aan F 500 000;
- 60 % van de globale kosten voor de activiteit geboekt als lager dan of gelijk aan F 1 000 000;
- 50 % van de globale kosten voor de activiteit geboekt als hoger dan F 1 000 000.

Art. 8. Elke gesubsidieerde vereniging dient zich te houden aan het toezicht van de Franse Gemeenschapscommissie. Hiertoe moet ze alle documenten overleggen die de Commissie nodig acht te vorderen, meer bepaald de documenten zoals vereist door de wet van 14 november 1983 betreffende het toezicht op de toekenning van bepaalde toelagen.

Art. 9. Elke gesubsidieerde vereniging dient in haar publicaties en bij haar activiteiten te vermelden dat ze de steun van de Franse Gemeenschapscommissie geniet.

Art. 10. Het College brengt bij de bevoegde commissie van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie jaarlijks verslag uit over de uitvoering van deze verordening.

Aangenomen door de vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie.

Brussel, 12 december 1997.

De Voorzitter,

De Secretarissen,

De griffier.